

15:30 malý sál

/ Supermen of Malegaon / Supermani z Malegaonu /

Malegaon, malé zapadlé město uprostřed Indie, je zneklidněno společenským napětím a ekonomickou recesí. Aby unikli drsné realitě svých životů, hledají jeho obyvatelé útěchu ve fantastním světě filmu. Stejná vášně pohání skupinu filmových nadšenců, kteří natáčejí své vlastní bizarní nízkorozpočtové a hlavně vtipné parafráze bollywoodských filmů. Jejich ambice rostou a nyní jsou připraveni i na Hollywood a jeho Supermana. Sledujeme jejich snažení – někdy je legrační, jindy důmyslné či k zamyšlení. Je to hold vůli, jež nikdy nemůže být přemožena, vůli, která umožňuje Supermanům z Malegaonu natočit malegaonského Supermana.

Malegaon, a small town tucked away near the heart of India geographically, is fraught with communal tension and under economic depression. To escape the harsh reality of their world, its people seek refuge in the fantastical world of cinema. This passion for cinema has spurred a group of cinema enthusiasts to make their own films–quirky, low budget, socially aware and notoriously funny spoofs of Bollywood films. Their ambition has grown and now they are ready to take on Hollywood and Superman. We follow them on this journey. At times funny, tragic, contemplative. Always warm and engaging. And as the film begins to take shape, through schemes and approaches that are sublimely ingenious, simply bizarre and purely hysterical, we also slowly discover Malegaon itself.

Indie – 2008 – DVD – 52 min.

režie / directed by: Faiza Ahmad Khan

Hindi and Urdu language + English subtitles

Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmářem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

17:00 malý sál

/ Lakshmi and Me / Lakshmi a já /

„Jakého hříchu jsem se dopustila, že jsem se narodila jako žena?“, ptá se Lakshmi. Tato mladá posluhovačka pracuje v Bombaji deset hodin denně, sedm dní v týdnu. Jedním z jejich zaměstnavatelů je Nishtha Jain, který se rozhodne natočit dokument o jejich vztahu. Točí u ní doma i během práce v různých prostředích. Sleduje, jak Lakshmi zachází s těmito dvěma rozdílnými prostory – ve vlastním domě rozhoduje o všem ona, v jiných domácnostech je služebnou. Postupně se na základě jejich rozhovorů odkrývá celá problematika vztahů mezi sluhy a jejich zaměstnavateli. Samotný proces natáčení má samozřejmě vliv na další průběh událostí a na vztah mezi Nishthem a Lakshmi. Čím hlouběji proniká Nishta do jejího života, tím více si Lakshmi klade otázky, na něž dříve znala jasnou odpověď.

„What sin did I commit to be born a woman?“ Lakshmi wonders aloud. A 21-year–old housemaid in Mumbai, she works ten hours a day, seven days a week. One of her employers is Nishtha Jain, who begins to make a documentary that explores their relationship. Nishtha films Lakshmi at home, and at work in various houses. She sees how Lakshmi negotiates two different kinds of spaces – her home where she is the boss, and other households where she is the maid. And, in the process, she explores their relationship with each other and reflects on the whole gamut of attitudes and issues between servants and employers. As Nishtha is drawn deeper into Lakshmi’s life, she is forced to question many of the things she has taken for granted.

Indie – 2007 – DVD – 59 min.

režie / directed by: Nishtha Jain

English/Hindi/Marathi/Tamil languages + English subtitles

Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmářem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

18:30 velký sál

/ Dostana / Friends / Přátelé /

Příběh dvou mladých mužů, kteří se náhodou seznámí při hledání podnájmu. Poté, co zjistí, že majitel jednoho vhodného bytu hodlá ubytovat pouze dívky, protože v něm už jedna bydlí, přijdou na elegantní řešení – budou předstírat, že jsou na kluky a že spolu chodí. Plán jim vyjde, ale neuvěřitelné komplikace na sebe nenechají dlouho čekat.

Here is a story about two guys, Sameer Acharya (Abhishek Bachchan) and Kunal Chauhan (John Abraham), who meet during their apartment hunting. When they are disqualified from a potential rental place because the owner wants only female renters as the third occupant is a young woman, they come up with a plan to secure the apartment. If they pretend to be gay, the owner may allow them to rent together! All is well for while, but inevitably hilarious complications arise in this slightly edgy and newly risqué Bollywood comedy.

Indie – 2008 – DVD – 142 min.

režie / directed by: Tarun Mansukhani

hrají / cast: John Abraham, Abhishek Bachchan, Priyanka Chopra

Hindi language + English subtitles + české titulky

18:45 malý sál

/ Super30 / Třicet nejlepších /

Učitel matematiky Anand a jeho kolegové z chudého Biháru vyberou mezi svými studenty třicet

nejpotřebnějších a nejtalentovanějších a během náročných osmi měsíců je připraví na mimořádně důležité vstupní testy na Indický technologický institut. Přijetí na tuto školu je zárukou dobře placeného zaměstnání a finančního zajištění a studenti i jejich rodiny jsou pro to ochotni obětovat vše. Film ukazuje, jak může vzdělání změnit život jednotlivce i celou společnost.

In impoverished Bihar, math teacher Anand Kumar and his dedicated colleagues choose the 30 most promising and at-need local students and for eight grueling months train them rigorously for the all-important entrance exams for the Indian Institute of Technology. With entrance to IIT nearly guaranteeing a high paying job and a financial secure future upon graduation, the stakes could not be higher for the young students and their families. Along with the hard sacrifices and selfless dedication from others, SUPER 30 shows the real power of education to remake lives and communities.

Velká Británie – 2008 – BETA SP – 60 min.

režie / directed by: Christopher Mitchell

Hindi language + English subtitles

20:15 malý sál

/ Zanjeer / The Chain / Řetěz /

„Perfektní ukázka pravého filmu ve správný čas. Přišel ve chvíli, kdy diváci byli již unaveni romantickým manýrismem a obraceli se k mnohem realističtějším tématům každodenního života. Zejména mladá generace zažívala v období čtvrtstoletí indické nezávislosti velkou deziluzi. Život byl těžký boj, korupce kvetla a nezaměstnanost rostla. A tehdy přišel Zanjeer. Obecenstvo bylo ohromeno a radostně objalo tohoto nového hrdinu – rozhněvaného mladého muže, který usiloval o vyřešení svých problémů, i když k tomu někdy musel překročit hranu zákona.“ (upperstall.com)

“This is the perfect example of the right film at the right time. It came at a time when the country was tiring of Rajesh Khanna’s romantic mannerisms and turning to more real issues, the issue of day-to-day living. There was much disillusionment, especially among the youth of the country, a quarter of a century after Indian Independence. Life had become one big struggle, corruption was rife, unemployment was an all time high. And then Zanjeer happened. Audiences were stuned and happily embraced this new hero – the ‘angry young man’ as he took on his problems and solved them himself, even taking recourse outside the law if need be.“ (upperstall.com)

Indie/USA – 1973 – 35 mm – 145 min.

režie / directed by: Prakash Mehra

hrají / cast: Amitabh Bachchan, Jaya Bhaduri, Pran

Hindi language + English subtitles

NEDELE 18. ŘÍJNA / SUNDAY OCTOBER 18

12:30 malý sál

/ The Organic Way / Půirozená cesta /

V letech 2001–2007 přes 150 tisíc farmářů po celé Indii spáchalo sebevraždu. Každá sebevražda má mnoho příčin, ale společným faktorem byl růst cen chemických hnojiv a pesticidů, snižující se úrodnost půdy a rostoucí závislost na komerčních druzích osiva. V mnoha koutech země však drobní farmáři znovuobjevují udržitelný způsob zemědělství. Žijí a pracují v odlišných zeměpisných, klimatických a ekonomických podmínkách, pěstují mnoho druhů plodin a mají různou úroveň zkušeností a znalostí. Ale všichni patří ke stále početnější skupině zemědělců, kteří by mohli najít způsob, jak bojovat s potravinovou krizí v Indii. Tento film je portrétem čtyř takových farmářů.

Between 2001 and 2007, over 150,000 farmers have committed suicide across India. Every suicide has a multiplicity of causes, but the common factors are the rising cost of chemical fertiliser and pesticide based agriculture, declining soil fertility and a growing dependence on commercial varieties of seeds. But in many parts of the country, small farmers are re-discovering their own sustainable ways to farm. These farmers may live and work in different geographical, climatic and economic conditions, grow a variety of crops and have different degrees of skill and knowledge. But, they all belong to a growing number of farmers who may have found a way to deal with the agrarian crisis in India. This film profiles four such farmers.

Indie – 2008 – DVD – 58 min.

režie / directed by: Sunil Shanbag

Hindi language + English subtitles

Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmářem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

13:30 velký sál

/ Bhool Bhulaiyaa / A Maze / Bludiště /

Příběh této napínavé komedie přecházející až v horor se točí okolo starobylého vesnického paláce obývaného duchem bengálské tanečnice. Jednou se potomek královské rodiny Siddharth se svou ženou Avni rozhodnou strávit měsíc v tomto paláci. Zvrat nastává v okamžiku, kdy Avni odemkne zakázanou komnatu a začnou se dít velmi zvláštní věci.

This comedy–suspense–horror story revolves around a village’s ancestral palace haunted by Manjulika, a Bengali dancer ghost. One day, Siddharth (Shiney Ahuja) a descendant of the village’s royal family and his wife Avni (Vidya Balan), and decide to stay for a month in the haunted

ancestral palace. Unexpectedly, Siddharth is crowned as the king of the village and decides to accept his royal heritage. Events take an unexpected twist when Avni opens a locked forbidden room in the palace and strange things begin to happen.

Indie – 2007 – DVD – 159 min.

režie / directed by: Priyadarshan

hrají / cast: Akshay Kumar, Vidya Balan, Ameesha Patel

Hindi language + English subtitles + české titulky

14:00 malý sál

/ The Great Indian School Show / Velká indická reality show /

Vedení školy nainstaluje do svých budov 200 průmyslových kamer, které sledují všechny učebny, chodby, schodiště i hřiště. Jakou má tento krok odezvu? Jaký dopad má tento neustálý dohled na výuku, kázeň a v dalších ohledech? A feditel, Velký bratr, má s využitím nejnovější technologie dokonce ještě větší plány – chce zachytit i co píše student v poslední řadě na svém notebooku. Život v této škole už určitě nebude tím, čím býval. Film byl promítán na více než dvaceti mezinárodních filmových festivalech a byl vybrán jako zahajovací film na Documentary Fortnight v Muzeu moderního umění (MoMA) v New Yorku. V roce 2006 získal cenu Asociace indických producentů dokumentárních filmů.

The management of a school installs around 200 Closed Circuit Television Cameras (CCTV) on its premises, ‚covering‘ all classrooms, corridors, stairways, playgrounds…What repercussions could this move have? What does this constant monitoring mean in terms of education, discipline, and covert politics? And the Big Brother principal has even bigger plans of using the latest technology to track what a student sitting in the last row is writing in his notebook! School life will never be the same in this school for sure. The film has been invited and screened at more than 20 international film festivals and won the Indian Documentary Producers’ Association (IDPA) award in 2006.

Indie – 2005 – DVD – 53 min.

režie / directed by: Avinash Deshpande

English and Hindi language + English subtitles

Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmářem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

15:30 malý sál

/ Sotto Il Cielo Di Ahmedabad / Under Ahmedabad Sky / Nebe nad Ahmedabádem / Nebe nad Ahmedabádem zaplní kadoročně miliony pestrobarevných draků. Původně byl Makar Sankranti výlučně hinduistickým svátkem, postupně se ale vyvinul v neobyčejnou soutěž, které se účastní miliony lidí. Co se ale stane s draky, kteří z nelitostných vzdušných soubojů vyjdou jako poražení a spadnou na zem? Odpověď možná nalezneme v očích dětí ulice, vyděděnců, pro které nebe stále ještě není na dosah.

Every year millions of little fighting kites fill the sky of Ahmedabad with their colors. Makar Sankranti began as only a Hindu religious festival, but has evolved into an extraordinary competition involving millions of participants. But what happens to the many kites that fall to the ground during the aerial battle? To find the answer, this film looks into the eyes of the street children, the outcasts, who still find the sky today to be inaccessible.

Italie – 2007 – BETA SP – 37 min.

režie / directed by: Francesca Lignola, Stefano Rebecchi

Gujarati language + English subtitles

16:30 velký sál

/ Ghajini / Ghajini /

Sanjay je bohatý podnikatel, Kalpana úspěšná modelka se srdcem ze zlata. Ti dva se potkají a okamžitě se do sebe zamilují. Jejich šťastná láska končí ve chvíli, kdy Kalpana zachrání skupinu dívek ze spárů gangstera jménem Ghajini. O několik dní později je sama napadena a umírá, zatímco Sanjay skončí v nemocnici. Po úderu železnou tyčí částečně ztratil paměť, přesto je předurčen k vykonání pomsty.

Sanjay Singhania (Aamir Khan) is a rich businessman who owns a cellular phone company. Kalpana (Asin Thottumkal) is a successful model with a heart of gold. The two meet and instantly fall in love. But their happy love story is cut short when Kalpana saves a group of young girls from rowdy boys. A few days later, the same boys attack. Kalpana is killed and Sanjay is hit on his head with an iron rod. Struck with partial amnesia, Sanjay is determined to take revenge on his assailants.

Indie – 2008 – DVD – 220 min.

režie / directed by: A. R. Murugadoss

hrají / cast: Aamir Khan, Asin Thottumkal, Jiah Khan

Hindi language + English subtitles + české titulky

17:00 malý sál

/ Sita Sings the Blues / Sita zpívá blues /

Bohyně Sita žije v odloučení od svého milovaného manžela a pána Ramy. Nina je animátorka, jejíž manžel se odstěhuje do Indie a pak se s ní rozejde po e-mailu. Oba příběhy starodávné tragédie a moderní komedie vyprávějí tři zábavné loutky. Tato nádherně animovaná interpretace indického eposu Ramayana je skutečnou pastvou pro oči a právem získala řadu cen na festivalech po celém světě.

Sita is a goddess separated from her beloved Lord and husband Rama. Nina is an animator whose husband moves to India, then dumps her by email. Three hilarious shadow puppets narrate both ancient tragedy and modern comedy in this beautifully animated interpretation of the Indian epic Ramayana. Set to the 1920’s jazz vocals of Annette Hanshaw, this animated feature is a visual delight honored by film festivals around the world.

USA – 2008 – DVD – 82 min.

režie / directed by: Nina Paley

Hindi and English language

19:00 malý sál

/ Bose: The Forgotten Hero / Bose: Zapomenutý hrdina /

viz popis filmu 16. října / see film description on October 16

20:00 velký sál

/ Rock On!! /

Příběh čtyř kamarádů, kteří chtějí uspět ve světě rockové hudby. Hrají sice na svatbách, ale přihláší se do televizní soutěže a poté, co vyhrají, se musejí naučit čelit mnoha nečekaným výzvám popularity. Vydrží jejich přátelství nebo podlehne záři reflektorů? A co bude s kamarády za deset let?

When we first meet them, Aditya, Joe, Rob, and Kedar are four friends struggling to make it big in the rock world. Dedicated to their art, they get by playing at weddings and other social events. On an impulse, they enter a Channel V competition, a decision that changes their lives forever. Once the euphoria of winning settles, they are faced with may challenges brought on by success. Will the band, and the friendships, make it, or will they succumb to the spotlight? Where will these four friends be in ten years?

Indie – 2008 – DVD – 145 min.

režie / directed by: Abhishek Kapoor

hrají / cast: Farhan Akhtar, Arjun Rampal, Koel Purie, Shahana Goswami

Hindi language + English subtitles + české titulky

BOLLYWOOD PARTY

SOBOTA 17. ŘÍJNA / SATURDAY OCTOBER 17, 22:00 klub PM.

Festivalová Bollywoodská party se rozjede jako každoročně v sobotu večer – 17. 10. od 22:00 hod. do rána! v klubu PM. Club, Trojická 8, Praha 2.

A co na vás čeká.....

Bollywoodská taneční show: Ta-Natyam, Aaja Nachle (skupina Centra Tance), Garam Masala

DJ San Jay (Munich Masala Team, Mnichov / DJ

Malá taneční škola Bollywoodu se Sangitou pro každého.

Celý večer vědomostní a taneční soutěže s bohatým výběrem dárků a překvapení pro vítěze.

Bollywoodská diskotéka a videoprojekce do rána.

Partnerem party je Centrum Tance www.centrumtance.cz

Bollywood Festival Party is going to rock the Saturday night (just as it has every year) Oct 17th from 10 p.m. until dawn at PM Club, Trojická 8, Praha 2. Here’s what awaits you...

Bollywood dance show: Ta-Natyam, Aaja Nachle (group from Centrum Tance), Garam Masala

DJ San Jay (Munich Masala Team, DJ

Mini Bollywood dance school with Sangita for everybody.

Test-your-knowledge and dance competition throughout the party with wide spectrum of surprises and giveaways for winners.

Bollywood disco and video screening all night.

Centrum Tance www.centrumtance.cz is our party partner

centrum tance
POHYBEM KE ZDRAVÍ A KRÁSE

PRAGUE INDIAN FILM FESTIVAL

FACES OF INDIA

BOLLYWOOD PARTY

17. 10. 2009
klub P. M., Trojická 8
Praha 2



FESTIVAL BOLLYWOODSKÉHO FILMU

/ Rab Ne Bana Di Jodi / Luck By Chance / Rock On /

12.-18. 10. 2009

Velvyslanectví Indie, Milady Horákové 60/93, Praha 7

kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1

www.bollywood.cz

Typický Bollywood / Typical Bollywood
Tohle není Bollywood / Not at all Bollywood
Někde na půl cesty / Somewhere in Between

VELVYSLANECTVÍ INDIE

PONDĚLÍ 12. ŘÍJNA / MONDAY OCTOBER 12

19:00 projekční sál / screening hall
/ Chak De! India / Go For It, India / Indie, do toho! /
Dokáže tým pozemního hokeje překonat předsudky? Kabir Khan se po potupné prohře s indickým úhlavním rivalem Pákistánem stává trenérem dívčího hokejového družstva v příběhu o usmíření, houževnatosti a touze po vítězství. Tento kritikou oceněný i komerčně úspěšný film okouzlíl městské i venkovské publikum. Can field hockey team break down prejudice? Kabir Khan (Shahrukh Khan) takes on the training of India women’s hockey team after a disastrous loss to India’s arch rival Pakistan. This is a tale of reconciliation, resilience and ultimately triumph. Enchanting urban and rural audiences alike, this commercially and critically successful blockbuster took India by storm. Indie – 2007 – DVD – 153 min. režie / directed by: Shimit Amin hrají / cast: Shahrukh Khan, Vidya Malvade, Tanya Abrol Hindi language + English subtitles + české titulky Vstup volný / Free entry

ÚTERÝ 13. ŘÍJNA / TUESDAY OCTOBER 13

19:00 projekční sál / screening hall
/ Bobby / Bobby /
Klasický film Raje Kapoora o milostném vztahu pronásledovaném osudem se odehrává v Bombaji. Syn bohatého obchodníka potká dceru chudého rybáře a oba se do sebe okamžitě zamilují. Rodiče ovšem nesouhlasí… Neuvěřitelně úspěšný film byl v době svého vzniku jako závan čerstvého větru a ovlivnil mnoho módních trendů. A Raj Kapoor classic, this is a star-crossed of love story set in Bombay. Raja (Rishi Kapoor) is the son of a rich businessman. Bobby Braganza (Dimple Kapadia) is the daughter of a poor Christian fisherman. They two meet and fall in love. Their parents do not approve. A runaway hit when first released, this film was like a breath of fresh air, which spawned fashion trends in ribbons, prints and skirts. Indie – 1973 – DVD – 168 min. režie / directed by: Raj Kapoor hrají / cast: Rishi Kapoor, Dimple Kapadia Hindi language + English subtitles Vstup volný / Free entry

STŘEDA 14. ŘÍJNA / WEDNESDAY OCTOBER 14

19:00 projekční sál / screening hall
/ Billu Barber / Holič Billu /
Billu je chudý venkovský holič, který žije se svou ženou a dvěma dětmi. Jeho jednotlivý život se radikálně změní, když do vesnice přijde natáčet bollywoodská superstar Sahir. Začne se proslýchat, že Billu je Sahirův blízký přítel a Billu se přes noc stane místní celebritou. Trable začínou teprve ve chvíli, kdy vesničané žádají, aby Billu oslovil Sahira jejich jménem… Billu (Irrfan Khan) is a poor barber who lives with his wife Bindiya (Lara Dutta) and their two children in his village. He lives an uneventful life until Bollywood superstar Sahir (Shahrukh Khan) comes to the village for a film shoot and changes everything. Rumors spread that Billu is Sahir’s close friend, and he becomes an overnight celebrity in the village. His shop receives donations. His client list grows exponentially. The local school even decides to waive his children’s tuition. But trouble brews when the villagers demand that Billu contact Sahir on their behalf… Indie/USA – 2009 – DVD – 139 min. režie / directed by: Priyadarshan hrají / cast: Irrfan Khan, Shahrukh Khan, Lara Dutta, Om Puri Hindi language + English subtitles + české titulky Vstup volný / Free entry

KINO SVĚTOZOR

ČTVRTEK 15. ŘÍJNA / THURSDAY OCTOBER 15

17:15 velký sál
/ Bachna Ae Haseeno / Beware You Beautiful Ones / Krásky, bacha! /
Zdařilá komedie sleduje romantickou životní pout hlavního hrdiny Raje, který při výletě po Evropě

potká dívku Mahi. Ta touží po opravdové lásce, Raj se však zalekne a ze vztahu vycouvá. Překona po letech strach ze zodpovědnosti? Přivedou ho milostné eskapády ke skutečné lásce? In a Bollywoodlike and glossy frolic, this film follows Raj Sharma (Ranbir Kapoor) on his romantic life journey. It all begins on a Euro Rail trip in 1996 when Raj meets Mahi who dreams of meeting her true love one day. Their budding romance is cut short when Raj gets cold feet and flees. Will Raj overcome fear of commitment? Will his romantic escapades lead him to true love one day? Indie/USA – 2008 – DVD – 152 min. režie / directed by: Siddharth Anand hrají / cast: Ranbir Kapoor, Bipasha Basu, Minissha Lamba Hindi language + English subtitles + české titulky

18:15 malý sál
/ Sonar Kella / The Golden Fortress / Zlatá pevnost /
Klasický film držitele Oscara Satyajita Raye se soustředí na příběh mladého chlapce Mukula, který si pamatuje události ze svého předchozího života. S pomocí terapeuta se vydá hledat místo, kde žila jeho minulá inkarnace. V novinách o tom vyjde článek a naznačuje, že by tam mohl být ukryt poklad. Zlákána vídnou bohatství se ho vydá pronásledovat banda zlodějů. This Satyajit Ray classic, this film revolves around Mukul (Kushal Chakravarti), a young boy who remembers events from his previous life. Aided by a therapist, he embarks on a search to find the place he lived in his previous incarnation. A newspaper prints the story and alludes to a hidden treasure at the site. Lured by the prospect of riches, a group of thieves quickly pick up in hot pursuit. Indie/USA – 1974 – 35 mm – 120 min. režie / directed by: Satyajit Ray hrají / cast: Soumitra Chatterjee, Santosh Dutta, Siddhartha Chatterjee Bengali language + English subtitles

20:15 velký sál
/ Luck By Chance / Šťastná náhoda /
Vikram, mladý nadějný herec, sní o hvězdné kariéře a přijíždí kvůli tomu do Bombaje. Se stejným snem tam žije i ctižádostivá Sona, která je předurčena stát se hvězdou. Ti dva se samozřejmě potkají, jiskra přeskočí, ale – přežije jejich láska touhu po úspěchu? Jaké oběti budou muset přinést? Současný bollywoodský příběh odehrávající se ve městě, jež se zoufale snaží utéci před vlastní realitou. Vikram, a young aspiring actor (Farhan Akhtar), arrives in Mumbai with dreams of becoming a star. Following the same dream, Sona (Konkona Sen Sharma) lives in the city too. Wide-eyed and ambitious, she is determined to make it in the industry. She lives on her own and spends her time with a motley crew of loyal friends involved in Bollywood. Inevitably, Vikram and Sona roads cross and sparks fly. Will their love survive their desire for stardom? What sacrifices will they have to make? This is a contemporary Bollywood tale set in a city desperate to escape its own reality. Indie – 2009 – DVD – 156 min. režie / directed by: Zoya Akhtar hrají / cast: Farhan Akhtar, Konkona Sen Sharma, Hrithik Roshan Hindi language + English subtitles + české titulky

20:45 malý sál
/ Aar-Paar / Across the Heart / Na opačné straně srdce /
Kalu je taxikář, který byl krátce ve vězení za nedovolenou rychlost. Poté, co je propuštěn, ho již zaměstnavatel nechce přijmout zpět a Kalu se ocitne na ulici. Náhodou pomůže mladé ženě spravit auto, a ta mu dohodí práci v garážích svého otce. Láska na sebe nenechá dlouhou čekat. Když se to však otec dozví, Kalua vyhodí. Zoufalý Kalu se spojí s bandou darebáků, k nimž patří i tanečnice, která se do něj zamiluje, ale Kalu stále touží po Nikki. Kalu (Guru Dutt) is a taxi driver who serves a short prison sentence for speeding. Upon his release, his old employer refuses to take him back on and Kalu wanders through the streets. On a whim, Kalu helps a young woman Nikki (Shyama) to fix her car (Nikki helps him get a job at her father’s garage. Love blossoms. When Nikki’s father finds out, Kalu gets fired. Desperate, Kalu falls in with a band of crooks, which includes a dancer who develops a crush on Kalu, who still pines away for Nikki. Indie – 1954 – DVD – 146 min. režie / directed by: Guru Dutt hrají / cast: Shyama, Guru Dutt, Johnny Walker Hindi + English subtitles

PÁTEK 16. ŘÍJNA / FRIDAY OCTOBER 16

17:00 velký sál
/ Main Hoon Na / I’m Here/ Jsem s tebou /
Režijní debut slavné choreografky Farah Khan je skvělým důkazem toho, že tzv. masala filmy (masala = směs indického koření) stále žijí. Jsou v nich napětí, humor, milostná zápletka, akční

scény, hudba a tanec, spousta barev a emocí, a to vše na pozadí politického konfliktu. Důstojník indické armády Ram Prasad Sharma v podání bollywoodské hvězdy Shahrukha Khana se snaží uskutečnit projekt, který by uvolnil napětí mezi Indii a jejím odvčkým rivalem Pákistánem. Jeho úsilí podkopává a všemi možnými prostředky ničí vysloužilý důstojník Raghavan, který začne ohrožovat i generálovu dceru Sanjanu. Ram Prasad se jí vydá chránit v přestrojení za jejího spolužáka. This brilliant Bollywood masterpiece established Farah Khan as a major Hindi film director. In it, Major Ram Prasad Sharma (Shahrukh Khan) yearns to see an ambitious project become a reality. But some forces will not stop at anything to make sure the mission doesn’t succeed. One of them is Raghavan who will do anything to prevent the strategic move. For this reason his devoted shadow looms large over General Amerjet Bakshi’s daughter Sanjana, whose life is in danger. To protect Sanjana, Ram Prasad must go under cover as a student, leading to some unexpected consequences. Indie – 2004 – DVD – 179 min. režie / directed by: Farah Khan hrají / cast: Shahrukh Khan, Zayed Khan, Sushmita Sen, Kabir Bedi Hindi language + English subtitles + české titulky

17:30 malý sál
/ Bobby / Bobby /
viz popis filmu 13. října / see film description on October 13

20:15 velký sál
/ Rab Ne Bana Di Jodi / A Match Made In Heaven / Láska z nebes /
Plachý a dobruosrdečný Suri pracuje jako úředník a zamiluje se do dívky, kterou vidí poprvé při přípravách její svatby s jiným mužem. Řízením osudu ale ze sňatku sejde a Suri se do situace vloží. Dokáže ovšem, aby se do něj dívka zamilovala? Zafunguje jeho proměna v tanečního idola? Shy, introverted, and kind-hearted, Suri Sahni (Shahrukh Khan) is an office worker for the Punjab Power Corporation. He quietly falls in love with Tania Gupta (Anushka Sharma), whom he first sees during the preparations for her wedding to another man. In an unexpected twist of fate, the marriage does not happen and Suri steps in to save the day. But how will he ever live up to Tania’s song-and-dance dream man fantasies? Can he make her love him? Will his decision to transform himself from a shy, introverted engineer into a dancing hero backfire? Indie – 2008 – DVD – 167 min. režie / directed by: Aditya Chopra hrají / cast: Shahrukh Khan, Anushka Sharma, Vinay Pathak Hindi language + English subtitles + české titulky

20:45 malý sál
/ Bose: The Forgotten Hero / Bose: Zapomenutý hrdina /
Film vypráví životní příběh indického revolucionáře S. C. Boseho, narozeného do prominentní bengálské rodiny, který věnoval téměř celé své mládí aktivnímu boji za nezávislost Indie na Britech. Zprvu byl spojencem např. J. Nehrúa či M. Gándhiho, ale frustroval ho jejich pomalý a mravenčí způsob, jak nepřítele porazit láskou. Jeho cesta revolucionáře ho nakonec zavedla úplně jiným směrem. Shyam Benegal’s film recounts the story of Subhas Chandra Bose, an Indian revolutionary. Born into a prominent Bengali family, Bose dedicated much of his younger years to India’s quest for independence from the British. He worked alongside Jawaharlal Nehru and Mohandas Gandhi, but expressed his frustration, with Gandhi’s slow and painstaking non violent ways. His revolutionary zeal took Bose in a very different, and often overlooked, direction. Indie – 2005 – 35 mm – 208 min. režie / directed by: Shyam Benegal hrají / cast: Ila Arun, Pankaj Berry, Nicholas Chagrin English language

SOBOTA 17. ŘÍJNA / SATURDAY OCTOBER 17

11:00 malý sál
/ Sonar Kella / The Golden Fortress / Zlatá pevnost /
viz popis filmu 15. října / see film description on October 15

12:00 velký sál
/ Johnny Gaddaar / Johnny the Traitor / Zrádce Johnny /
Parta pěti mužů se špatnou pověstí, zapletených do různých legálních i kriminálních aktivit, přijde na způsob, jak rychle zbohatnout. Vše je dokonale připraveno. V té chvíli se ovšem jeden člen gangu rozhodne ostatní kumpány podrazit. Ve hře, kde prohrát znamená zemřít, je v sázce doslova vše. Five men, with notorious backgrounds, traverse the city. They are involved in various legal and not so legal activities. Then one of them gets wind of a get-quick-rich-scheme. All the gang members jump onboard and look forward to hitting it big. The game is set to begin when one of them decides to double-cross his partners in crime. The stakes are high in this edgy and tense drama where to loose is to die.

Indie – 2007 – DVD – 135 min. režie / directed by: Sriram Raghavan hrají / cast: Dharmendra, Neil Mukesh, Rimi Sen Hindi language + English subtitles + české titulky

13:15 malý sál
/ Ladies Special / Zadáno pro ženy /
Film popisuje, jak ženy z bombajské čtvrti Virar cestují vlakem za prací do 60 km vzdálené stanice Churchgate v centru města ve vagónech určených pouze pro ženy, kterým se říká Ladies special. Ve veselé a přátelské atmosféře si spolupasažérky vytvářejí v hektické Bombaji vlastní prostor na cestě mezi zaměstnáním a domovem. Prostor, ve kterém nejsou ničí manželkou, matkou, snachou, tchýní… jsou prostě ženami. Slaví tu narozeniny, tancují, připravují zeleninu k vaření. Jak trefně říká jedna z nich: „Je to chvíle pouze pro ně, chvíle pohody.“ Ladies Special is an account of journeys of women commuters travelling from Virar to Churchgate during office hours, in Mumbai’s only women only train called Ladies Special. The film gently uncovers the humour and the solidarity of female commuters as they create a space for themselves somewhere between work and home in the highly stressful life of Mumbai City. A space where they are not anybody’s wives, mothers, daughters-in-law, mothers-in-law… they are simply women. As one of the commuters rightly says “It’s their time and it’s time out.” Indie – 2003 – DVD – 30 min. režie / directed by: Nidhi Tuli Hindi/Marati languages + English subtitles následuje diskuze s Karanem Balim na téma „Nezávislá indická filmová tvorba“ / discussion with Karan Bali on India’s Independent Cinema following the screening [15 min.] Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmařem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

14:30 malý sál
/ Morality TV aur Loving Jihad: Ek Manohar Kahani / Morality TV and the Loving Jihad: A Thrilling Tale / TV Morálka a milující džihád: Napínavá story /
V zimě roku 2005 se indičtí diváci dívali v televizi na další příděl zpráv „právě se stalo“, ale tentokrát zůstali v šoku. Ve městě Meerut uspořádali policisté (většinou ovšem ženy policistky) razii na milence v parku, které zbili. Na slib exkluzivního zátahu nalákali i fotografy a televizní kameramany. Jaké je pozadí tohoto příběhu? Film nahlíží za obrazy, které splétají tapisérii indických zpravodajských kanálů, aby odhalil celkovou dynamiku města, jež je tvořena zejména strachem z lásky, stálým dohledem nad ženskou sexualitou, dějními kolektivního násilí a kastovním útlakem. In the winter of 2005, Indians switched on their TV sets to watch yet another “breaking news” story, which shocked them. In the town of Meerut, police officers, mostly women, swooped down on lovers in a park and began to beat them up. Along with them they took photographers and news cameramen with the promise of an exclusive sting operation. What is the story of this news story? The film looks outside the frames that weave the frenetic tapestry of Breaking News on India’s news channels to uncover a town’s complex dynamics – the fear of love, the constant scrutiny and control of women’s mobility and sexuality, a history of communal violence, caste brutalization and feudal equations. Indie – 2007 – DVD – 31 min. režie / directed by: Paromita Vohra Hindi language + English subtitles Film je součástí programu sestaveného Karanem Balim, filmařem a spoluzakladatelem společnosti Upperstall.com / This film is part of a program curated by Karan Bali, filmmaker and co-founder of Upperstall.com

15:00 velký sál
/ Drona / Drona /
Moderní pohádka plná kouzel a temných sil. Jen jediný člověk na světě může v těchto časech ochránit tajemství Universa a spasit tak lidstvo před úplnou zkázou – bojovník Drona. Podstatná část filmu se natáčela v Praze a velkou hereckou příležitost (jednu ze svých nemoha záporných rolí) dostala česká herečka Taňa Fischerová, která se osobně zúčastní besedy po projekci. A modern day fairy tale in Bollywood style, this is the story of the one man who can save the world by protecting the secret of the universe. Replete with special effects and epic undertones, a large part of this film was filmed on location in Prague. Cast as one of the film’s Czech leads, Taňa Fischerová will be present at the screening to speak about her experiences with working on a Bollywood production in the Czech Republic. Indie – 2008 – DVD – 145 min. režie / directed by: Goldie Behl hrají / cast: Abhishek Bachchan, Priyanka Chopra, Jaya Bachchan, Taňa Fischerová Hindi language + English subtitles + české titulky následuje beseda s Táňou Fischerovou / followed by a discussion with Taňa Fischerová and Q&A [30 min.]

Za podpory:





Hlavní partneři:

















Hlavní mediální partner:



Mediální partneři:







